

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/23

3 March 2008

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الرابع و الخمسون  
مونتريال، 7 - 11 أبريل / نيسان 2008

### مقترح مشروع: الأرجنتين

تتضمن هذه الوثيقة تعليقات وتوصيات من أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع الآتي:

#### الإنتاج

- استراتيجية الإزالة التدريجية لإنتاج الكلوروفلوروكربون 11 والكلوروفلوروكربون 12: البنك الدولي البرنامج السنوي لسنة 2008

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورهما.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا اضافية.

## وصف المشروع

### الخلفية

1- وافقت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الثامن والثلاثين في سنة 2002، من حيث المبدأ، على مبلغ إجمالي قدره 8,3 ملايين دولار أمريكي لتنفيذ الاتفاق الخاص بقطاع الإنتاج في الأرجنتين. ثم وافقت اللجنة التنفيذية في وقت لاحق على برامج العمل للسنوات من 2003 إلى 2007 بمستوى تراكمي إجمالي قدره 6,3 ملايين دولار أمريكي. وأسفر نجاح تنفيذ خطة الإزالة عن خفض إنتاج الكلوروفلوروكربون لدى المنتج الوحيد للكلوروفلوروكربون وهو مصنع الأدوات الزراعية (فيازا) من 3 020 طن متري في سنة 2002 إلى 1 645 طن متري في سنة 2006 كما تحقق من ذلك البنك الدولي.

2- ثم وافقت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الثالث والخمسين في سنة 2007 على اتفاق للتعجيل بإزالة إنتاج الكلوروفلوروكربون في الأرجنتين وفقا لجدول إزالة الإنتاج والتمويل المنقح الوارد أدناه. وأقرت اللجنة في هذا الاجتماع عن مبلغ 2,3 مليون دولار أمريكي إضافية زائدا تكاليف المساندة المرتبطة بالتعجيل بإغلاق الإنتاج.

### الجدول 1 - الإنتاج المستهدف

السنة									البيان
2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	
0	686	686	686	1 647	1 647	3 020	3 020	3 020	1- الهدف وفقا للاتفاق الحالي
-	-	-	-	1 645	1 645	3 016	3 018	3 015	2- الإنتاج المحقق
0	0	0	686						3- الإنتاج المقترح وفقا لخطة التعجيل بالإزالة

### الجدول 2 - التمويل

السنة									السنة
2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	
0.0	1.0	1.0	0.0	2.0	0.3	0.0	3.5	0.5	1- التمويل وفقا للاتفاق الحالي
0.0	0.047	0.120	<sup>(1)</sup> 0.120	0.100	0.120	0.090	0.110	0.020	2- تكاليف المساندة وفقا للاتفاق الحالي
0.0	1.0	1.0	<sup>(2)</sup> 2.3						3- التمويل المعدل الإجمالي لخطة التعجيل بالإزالة
0.0	0.0	0.0	<sup>(3)</sup> 0.173						4- تكاليف مساندة البرنامج لخطة التعجيل بالإزالة
0.0	1.047	1.12	2.593						5- إجمالي الأرصدة المطلوب صرفها للبلد والوكالة المنفذة

ملاحظات:

- (1) سوف يتم صرف تكلفة مساندة للبرنامج قيمتها 0,12 مليون دولار أمريكي لسنة 2007 كجزء من برنامج عمل سنة 2007.
- (2) التمويل المعدل لخطة التعجيل بالإزالة يعادل 2,3 مليون دولار أمريكي لعدم إنتاج 1 372 طن متري من مركبات الكلوروفلوروكربون في سنتي 2008 و2009. وسوف يتم صرف هذه المبالغ بالكامل في الاجتماع الثالث والخمسين للجنة التنفيذية. وفيما يتعلق بالشرائح المتبقية لسنتي 2008 و2009، سوف يتم صرف المبالغ في أول اجتماع في السنة وفقا للأحكام والشروط المنصوص عليها في الاتفاق الأصلي بين الأرجنتين واللجنة التنفيذية.
- (3) تعادل تكاليف مساندة البرنامج 7.5 في المائة من مبلغ 2,3 مليون دولار أمريكي.

3- قدم البنك الدولي إلى الاجتماع الرابع والخمسين للجنة التنفيذية تقرير التحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون في سنة 2007 في مصنع فيازا وطلب صرف شريحة التمويل الخاصة بسنة 2008

وقدرها 1,0 مليون دولار أمريكي بالإضافة إلى 0,12 مليون دولار أمريكي كتكلفة مساندة للبنك الدولي. وتقرير التحقق غير مرفق بهذه الوثيقة ويمكن الحصول عليه عند الطلب.

#### تقرير التحقق من إنتاج الكلوروفلوروكربون لسنة 2007 في مصنع فيازا

4- نفذ التحقق في يوليو/ تموز 2007 فريق يتكون من محاسب مالي وخبير استشاري فني. وبالإضافة إلى ذلك، قدم البنك الدولي أيضا تحديثًا لحالة إغلاق إنتاج الكلوروفلوروكربون في مصنع فيازا في الفترة من نوفمبر/ تشرين الثاني وديسمبر/ كانون الأول 2007 بعد إتمام التحقق في شهر أكتوبر/ تشرين الأول.

5- أجريت المراجعة المالية قبل المراجعة الفنية. وقبل الاضطلاع بمراجعة الحسابات في موقع العمل طلب الخبير الاستشاري المالي من الشركة معلومات لازمة لمراجعة الحسابات وحصل على هذه المعلومات، التي اشتملت على:

- تقارير الإنتاج اليومية وملخصات الإنتاج الشهرية الخاصة بإنتاج الكلوروفلوروكربون-11 والكلوروفلوروكربون-12 والهيدروكلوروفلوروكربون-22.
- بطاقة نقل وحافطة إرسال رابع كلوريد الكربون.
- مستخلصات المبيعات الخاصة بمنتجات المواد المستنفدة للأوزون.
- مستخلصات المبيعات الخاصة بالمواد الأولية.
- مستخلصات التخليص الجمركي والموردين الخاصة بشراء منتجات المواد المستنفدة للأوزون.
- مستخلصات التخليص الجمركي والموردين الخاصة بشراء المواد الأولية.
- سجلات ضريبة القيمة المضافة، مع بيانات عن مبيعات ضريبة القيمة المضافة، والمشتريات، والمخزون، والأرصدة.

6- أتيح للخبير الاستشاري المالي أيضا الحصول على جرد فعلي معتمد للشركة، قام به المحاسب العام، ماركوس ليوبولو فيرا. ويفرض قانون الضرائب المطبق في البلد اعتماد رصيد الشركة لدى السلطة المالية الوطنية، وهي عملية يقوم بها محاسب معتمد مستقل مرة واحدة كل سنة مالية.

7- استفاد الخبير الاستشاري الفني من نتائج المراجعة المالية والبيانات المقدمة من المشروع قبيل زيارته للمصنع. وأمكنه الاضطلاع على سجلات الإنتاج اليومية والملخصات الشهرية لإنتاج الكلوروفلوروكربون والهيدروكلوروفلوروكربون واستهلاك المواد الخام، والتقرير اليومي حول مستويات خزانات الكلوروفلوروكربون ورابع كلوريد الكربون، وتقارير التعبئة اليومية، والسجلات اليومية لمراقبة المخزون من مركبات الكلوروفلوروكربون، وسجلات المبيعات. وتأكد من كميات الإنتاج واستهلاك المواد الخام من سجلات الإنتاج، وتحقق من مبيعات ومشتريات منتجات المواد المستنفدة للأوزون بمضاهاتها بالسجلات المالية، وتحقق من المخزون النهائي من رابع كلوريد الكربون في بداية السنة ونهايتها مع مضاهاته بالسجلات المالية، وتحقق من الإنتاج الإجمالي اليومي لمركبات الكلوروفلوروكربون ومركبات الهيدروكلوروفلوروكربون للتأكد من أنه لم يتجاوز القدرة القصوى للمصنع على أساس يومي. وفحص نسبة استهلاك رابع كلوريد الكربون والهفنيوم إلى ناتج الكلوروفلوروكربون والهيدروكلوروفلوروكربون-22 للتأكد من مطابقتها للسجلات السابقة للمصنع.

8- يتم استيراد كل من رابع كلوريد الكربون والهفنيوم وتشرط الحكومة الحصول على ترخيص بموافقة مسبقة على استيراد رابع كلوريد الكربون. ويتم التفيتيش الحكومي على الواردات عند ميناء الدخول للتأكد من أن

الكمية في حدود التصريح. وأكد المراجع المالي من واقع السجلات المالية أنه كان يوجد مخزون نهائي قدره 355.46 طن متري من رابع كلوريد الكربون مخزنة في خزانات مستأجرة في ميناء بوينوس آيرس، تخص مصنع فيازا في نهاية سنة 2007.

9- ذكر المراجع المالي أن جميع خزانات رابع كلوريد الكربون قد أفرغت وأنه كان يجري تحويلها لتعبئة الكلوروفورم اللازم لإنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون-22. وتم تنظيف خزان وسيط، كان يستخدم لتعبئة عامل صناعي يعادل مركبات الكلوروفلوروكربون، وذلك لإعادة شحنه بعامل صناعي يعادل الهيدروكلوروفلوروكربون-22. وتم تفكيك لوحة التحكم الخاصة بإنتاج الكلوروفلوروكربون ورفعته من غرفة التحكم كما نص على ذلك الاتفاق المنقح.

10- غير أن المراجع المالي ذكر أن كل عمليات التفكيك التي تمت حتى الآن لا يمكن أن تحول دون عودة المصنع مرة أخرى إلى إنتاج الكلوروفلوروكربون لأن المصنع قد صمم ليتحول من إنتاج الكلوروفلوروكربون إلى إنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون-22 وبالعكس، وكانت الطريقة الوحيدة التي يمكن أن تحول دون عودة المصنع إلى إنتاج الكلوروفلوروكربون هي حرمان المصنع من الحصول على رابع كلوريد الكربون. وحيث أن المصنع لم يكن ينتج رابع كلوريد الكربون وكان يعتمد بالكامل على الواردات، كما أن الحكومة أدخلت ضوابط فعالة تماما بشأن الترخيص باستيراد رابع كلوريد الكربون منذ سنة 2004، فقد كان في ذلك ضمان باستدامة إغلاق إنتاج الكلوروفلوروكربون يتمثل في ضبط واردات رابع كلوريد الكربون.

11- وذكر المراجع المالي في تقريره أن المصنع استهدف بست حملات أنتجت ما مجموعه 625 طن متري من مركبات الكلوروفلوروكربون والهيدروكلوروفلوروكربون-22 بين شهري يوليو/ تموز وسبتمبر/ أيلول ثم أغلق إنتاج الكلوروفلوروكربون في أكتوبر/ تشرين الأول 2007، ثم أعاد تجهيز المصنع لإنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون. وعند قياس إنتاج الكلوروفلوروكربون في سنة 2007 ومضاهاته بالحد الذي نص عليه الاتفاق، خلص التحقق إلى أن مصنع فيازا قد أنتج 442.9 طنا متريا من مركبات الكلوروفلوروكربون في 2007، وهو ما يعادل 64 في المائة من الهدف المحدد في الاتفاق وهو 686 طنا متريا. وتم تحليل الإنتاج إلى 91.95 طنا متريا من الكلوروفلوروكربون-11 و350.95 طنا متريا من الكلوروفلوروكربون-12. كما أنتج المصنع أيضا 182.83 طنا متريا من الهيدروكلوروفلوروكربون-22 حتى شهر أكتوبر/ تشرين الأول ولكنه أضاف 477 طنا متريا أخرى من الهيدروكلوروفلوروكربون-22 في شهري نوفمبر/ تشرين الثاني وديسمبر/ كانون الأول.

12- يحتوي المرفق الأول على بيانات عرضت بالشكل الذي وافقت عليه اللجنة التنفيذية في الخطوط التوجيهية المتعلقة بالتحقق من إزالة إنتاج المواد المستنفدة للأوزون. كما يشمل إنتاج الكلوروفلوروكربون-11 والكلوروفلوروكربون-12 على أساس شهري، وعدد أيام الإنتاج، ونسب استهلاك المواد الأولية إلى الكلوروفلوروكربون والهيدروكلوروفلوروكربون.

13- يحتوي المرفق الثاني من تقرير التحقق على تقرير المراجع المالي. ويتضمن المرفق الثالث من تقرير التحقق المبررات التي قدمها مهندس المصنع لعدم التمكن من إزالة أي عنصر من عناصر وحدة الإنتاج بدون أن يؤثر ذلك في إنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون. ويحتوي المرفق الرابع من تقرير التحقق على صور فوتوغرافية توضح العناصر التي تم إزالتها أو إعادة تشكيلها لإنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون.

## برنامج العمل السنوي لسنة 2008

14- سوف يركز برنامج العمل السنوي لسنة 2008 على ضمان استدامة إغلاق إنتاج الكلوروفلوروكربون في مصنع فيازا، ويشمل ذلك الرصد والتحقق على مستوى المصنع وضبط واردات رابع كلوريد الكربون على المستوى الحكومي.

### تعليقات الأمانة وتوصياتها

#### التعليقات

15- لاحظت الأمانة أنه بعد الحملة التي استهدفت إنتاج الكلوروفلوروكربون في 2007، أغلق مصنع فيازا إنتاجه من الكلوروفلوروكربون وأعاد تجهيز نفسه لإنتاج الهيدروكلوروفلوروكربون-22. ونظرا إلى أن المصنع قد صمم لإنتاج كل من مركبات الكلوروفلوروكربون ومركبات الهيدروكلوروفلوروكربون فإن تفكيك المعدات في غرفة التحكم لن يزيل بصفة نهائية إمكانية إنتاج مركبات الكلوروفلوروكربون مرة أخرى وكانت الطريقة الوحيدة للحيلولة دون عودة هذا المصنع المتحول إلى إنتاج الكلوروفلوروكربون هي الحيلولة دون حصوله على رابع كلوريد الكربون، المادة الخام الرئيسية في إنتاج الكلوروفلوروكربون. ويمثل التحكم في رخص استيراد رابع كلوريد الكربون الذي أقرته الحكومة منذ 2004 الطريقة الوحيدة لضمان ذلك. لذا فإنه من المهم أن تواصل الحكومة مراقبة واردات رابع كلوريد الكربون بجد لضمان استدامة إزالة إنتاج الكلوروفلوروكربون، بما في ذلك جرد رابع كلوريد الكربون المتبقي والبالغ 355 طنا متريا الباقي في الميناء.

#### التوصيات

16- توصي الأمانة اللجنة التنفيذية بما يلي:

- (أ) الإحاطة بتقرير التحقق الخاص بإنتاج الكلوروفلوروكربون سنة 2007 في مصنع فيازا بالأرجنتين.
- (ب) الموافقة على برنامج العمل السنوي لسنة 2008 لمشروع إغلاق إنتاج الكلوروفلوروكربون في الأرجنتين بمستوى تمويل قدره 1,0 مليون دولار أمريكي و120 000 دولار أمريكي كتكلفة مساندة للبنك الدولي.
- (ج) مطالبة حكومة الأرجنتين والبنك الدولي بمواصلة رصد الحالة في مصنع فيازا، بما في ذلك تنفيذ عملية تحقق في سنة 2009 ومراقبة حصوله على كميات رابع كلوريد الكربون لضمان استدامة إغلاق إنتاج الكلوروفلوروكربون.

-----